

Zeitschrift: Schweizer Film = Film Suisse : offizielles Organ des Schweiz. Lichtspieltheater-Verbandes, deutsche und italienische Schweiz

Herausgeber: Schweizer Film

Band: 3 (1937)

Heft: 57

Artikel: Der Liebling der Matrosen von Ragusa : Filmaufnahmen auf jugoslawischen Torpedobooten

Autor: Dubro, Paul

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-734322>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Der Liebling der Matrosen von Ragusa

Filmaufnahmen auf jugoslawischen
Torpedobooten.

Ragusa, Anfang Oktober.

Inmitten des romantischen Hafens der Halbinsel Lapad, nur zehn Strassenbahn-Minuten von Ragusa entfernt, liegt die zweite jugoslawische Torpedo-Halbflotille vor Anker. Schon aus der Entfernung erkennt man, dass auf dem Torpedoboot «AOR» Männer arbeiten, deren Zivilisten-aussehen in krassem Gegensatz zu der Besatzung eines Kriegsschiffes steht. Während bei den anderen Booten Kanonen und Maschinengewehre schützende Ueberzüge haben, blitzt auf dem «AOR» alles in der heissen prallen Dubrowniker Morgensonne. Näherkommend hört man bereits deutsche Kommandos, exakt: «Licht an, Aufnahme los!»

Ein junger Leutnant in weisser Galauniform eilt auf das Kommandodeck; hinter ihm ein kleiner pausbäckiger Junge, der «nicht so schnell, Onkel!» mit hoher, weit vernehmlicher Stimme hinter ihm herkräht.

Deutsche Filmleute auf einem jugoslawischen Kriegsschiff? Schon hört man aus dem kleinen, am Kai wartenden Tonwagen die Stimme des Produktionsleiters Walter Tjaden. «Sie hier in Ragusa? Fein, wollen Sie bei den Aufnahmen zuschauen?» Walter Tjaden, früher einer der besten Tonmeister, konnte seine alte Liebe für den Tonwagen nicht unterdrücken. Er holt mich hinein. An Hand von ein paar Szenenproben beweist er die ausgezeichnete Tonwirkung von Dialogszenen auf einem Torpedoboot: «Das ideale Gelände für Aussenaufnahmen.»

«Was machst du denn da, Onkel Tjaden?» schallt plötzlich eine neugierige Kinderstimme in das Tonauto hinein: «Kann ich auch reinkommen; draussen ist es so schrecklich heiss.»

Na, hier drin war es noch heisser. Der kleine Junge war *Traudl Stark* in viel zu grossem Matrosenanzug. Das ist er, «Der Liebling der Matrosen», der ganzen Halbflotille. Sie versteht heute schon von Torpedobooten zusammen mit ihrem kleinen Freund Kurt Papunec mehr als wir. Vom Kapitänleutnant bis runter zum jüngsten Hilfsmatrosen gibt's im Augenblick nur eine Tätigkeit: Traudl zu verwöhnen und ihr jeden Wunsch von den Augen abzulesen. Das ist nicht immer leicht und hat zu manchen komischen Verwechslungen geführt. Denn die Matrosen verstehen kein Deutsch und Traudl weder Serbisch noch Kroatisch.

Währenddessen geht die Filmarbeit für den Patria-Mondial-Film der Ufa «Liebling der Matrosen» auf Deck weiter. Walter Tjaden zusammen mit seinem Spielleiter *Hinrichs* ist mit einem Stab von über 30 Menschen seit Wochen in Ragusa tätig. Die jugoslawische Marine hat in dankenswerter Weise ein Torpedoboot zur Verfügung gestellt. Hin und wieder spielt sogar ein zweites Boot auf der Halbflotille mit, wenn



Phot. Ufa

Vor einem schweren Entschluß
Willy Birgel in einer Szene des Ufa-Tonfilms „Zu neuen Ufern“
Regie Detlef Sierck

man von einem Boot auf das andere photographieren muss. Der liebenswürdige Kommandant, ein Kapitänleutnant, der ausgezeichnet Deutsch spricht, erzählt:

«Meine Jungens sind voll Begeisterung bei der Sache, trotzdem die Filmerei doch erhebliche dienstliche Mehranforderungen an sie stellt, denn das Exerzieren und die anderen Pflichten müssen ja nun zu einer Zeit erledigt werden, die bei normalem Dienst Freizeit wäre. Ich muss wegen der aufgelockerten Disziplin der Filmarbeit meinen Jungens täglich vor Augen führen, dass sie trotzdem keine Filmhelden, sondern Soldaten sind.»

Der Film «Liebling der Matrosen», dessen Manuskript der Berliner Spielleiter Detlef Sierck geschrieben hat, spielt zu einem grossen Teil auf einem Torpedoboot und dann später auf einem grossen Mittelmeerdampfer.

Die kleine Traudl hat sich bei einem Besuch des Kriegsschiffes im Heimathafen Dubrownik in eine Schulklasse von Jungens eingeschmuggelt und sich dann auf dem Boot versteckt. Erst auf hoher See ist sie dann schlafend in einer Offizierskajüte entdeckt worden. Das ist wohl der Sehnsuchtstraum aller Jungens und Mädels von der Waterkant, einmal auf «grosse Fahrt» zu gehen. Dieser Film zeigt nun die lustigen und amüsanten Ergebnisse, die sich rund um diesen «unmilitärischen Findling» auf hoher See ergeben.

In dem Leutnant des Torpedobootes begrüsst man *Wolf-Albach-Retty*. Weiterhin spielen *Richard Romanowsky* als Grossvater, *Hertha Feiler*, eine neue Wiener Schauspieler, als Tante und *Lotte Lang*

als Pflegerin von Traudl mit. Der kleine lustige Partner Traudls in «Meine Tochter ist der Peter», *Kurt Papunec*, ist auch wieder dabei.

Paul Dubro.
(«Film-Kurier».)

Italien will den Filmmarkt erobern

Im Rahmen seiner Entwicklungsbestrebungen hat Italien jetzt den Entschluss gefasst, den führenden Platz in der internationalen Filmwelt zurückzuerobern, den es in den Vorkriegszeiten einmal innehatte.

Es sind insgesamt vier Faktoren, die eine italienische Filmrenaissance ermöglichen sollten: die Erbauung einer neuen Filmstadt vor den Toren Roms, die Errichtung von Zollschranken gegen den ausländischen Film, die Invasion amerikanischer und sonstiger ausländischer Filmstars aus den Filmzentren der übrigen Welt, und schliesslich die sich für zahlreiche fremde Filmkonzerne ergebende Notwendigkeit, ihre in Italien eingefrorenen Gelder nutzbringend zu verwerten. Diese vier Faktoren können es mit sich bringen, dass eine grosse Filmindustrie entsteht, bei der Italien allein die Produktionsstätten und die Ausrüstung liefert, während es im Verein mit dem Auslande das Geld und das Talent zur Verfügung stellt.

Grundlegend für diese Pläne ist natürlich Italiens neue Filmstadt, die nicht nur die grösste in Europa, sondern auch die modernste und am besten ausgerüstete der ganzen Welt sein soll. Weder Geld noch Mühe sind gespart worden, um diese Filmstadt zum Zentrum der Filmwelt zu gestalten. Sollte es ihr auch nicht gelingen, Hol-